KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 10.12.2008
KOM(2008) 839 v konečném znění

2008/0234 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu
K Dohodě o spolupráci
mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a
Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé
při boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy jménem Evropského společenství

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření
K Dohodě o spolupráci
mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a
Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé
při boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy jménem Evropského společenství

(předložená Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. VÝCHODISKA PRO JEDNÁNÍ

V souvislosti s jednáním s Lichtenštejnským knížectvím o jeho přidružení k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*[1] se ukázalo, že zvláštní komplexní jednání s Lichtenštejnskem by mohla vyřešit skutečnost, že podle vnitrostátního lichtenštejnského práva není právní pomoc u určitých trestných činů týkajících se porušení daňových nebo celních předpisů anebo předpisů o zahraničním obchodě poskytována. Komise proto předložila návrh mandátu pro jednání o Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé o boji proti podvodům a jiným nedovoleným činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy. [2]

Jednání byla vedena Komisí poté, co ji k tomu Rada zmocnila dne 7. listopadu 2006.

Komise se plně držela směrnic pro jednání připojených k rozhodnutí Rady, přičemž vzala v úvahu zejména postavení Lichtenštejnska jakožto finančního centra, jeho integraci do EHP, současné *acquis* Společenství a předvídatelný vývoj v oblasti spolupráce, při zohlednění všech finančních zájmů, zejména v daňové oblasti.

Komplexní přístup k jednání se odráží v článcích 7 a 25 dohody, jež stanoví, že příznivější ustanovení v dvoustranných nebo mnohostranných smlouvách nejsou dotčena ustanoveními této dohody, toto platí zejména pro Dohodu mezi Evropským společenstvím a Lichtenštejnským knížectvím, kterou se stanoví opatření rovnocenná opatřením stanoveným směrnicí Rady 2003/48/ES o zdanění příjmů z úspor ve formě příjmů úrokového charakteru[3] (Dohoda s Lichtenštejnskem o zdanění příjmů z úspor).

Ustanovení o správní spolupráci jsou formulována v souladu se zásadami Úmluvy o vzájemné pomoci a spolupráci mezi celními správami[4] (Neapolská úmluva II) a směrnice Rady 77/799/EHS ze dne 19. prosince 1977 o vzájemné pomoci mezi příslušnými orgány členských států v oblasti přímých daní[5]. Ustanovení o vymáhání vycházejí ze směrnice Rady 76/308/EHS ze dne 15. března 1976 o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek týkajících se určitých uložených dávek, cel, daní a jiných opatření vyplývajících z operací, které jsou součástí systému financování Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, zemědělských dávek a cel[6].

Ustanovení o justiční spolupráci vycházejí z Úmluvy k provedení Schengenské dohody[7], Úmluvy o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy

---

1 Rozhodnutí Rady 2008/261/ES a 2008/262/ES ze dne 28. února 2008, Úř. věst. L 83, 26.3.2008, s. 3.
2 Dokument Rady č. 12977/06.
3 Úř. věst. L 379, 24.12.2004, s. 84.
4 Úř. věst. C 24, 23.01.1998, s. 2.
5 Úř. věst. L 336, 27.12.1977, s. 15.
6 Úř. věst. L 73, 19.3.1976, s. 18.
7 Úř. věst. L 239, 22.9.2000.

Evropské unie [8] (dále jen „Úmluva EU o vzájemné pomoci“) a protokolu k Úmluvě o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie [9].

Jednání byla uzavřena dne 27. června 2008. Komise proto Radě předkládá přiložený návrh rozhodnutí o podpisu a uzavření dohody jménem Evropského společenství.

2. VÝSLEDKY JEDNÁNÍ

2.1. Protiprávní jednání související s obchodem se zbožím a službami

Hlavním cílem dohody je doplnit plánované přidružení Lichtenštejnska k schengenskému prostoru ustanoveními *acquis* Společenství z oblasti správní a justiční spolupráce, jež v současnosti nejsou upravena ani v Dohodě o EHP, ani v schengenském *acquis*, která jsou však nezbytná pro vzájemné poskytování právní pomoci v případech podvodů a jiných nedovolených činností, včetně trestných činů v oblasti cel a nepřímých daní souvisejících s obchodem se zbožím a službami. V tomto ohledu byla jako vzor použita Dohoda o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé v boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy[10] (dále jen „Dohoda se Švýcarskem o boji proti podvodům“). Tohoto cíle bylo dosaženo, neboť vyjednaná dohoda umožňuje:

- správní pomoc a pomoc při vymáhání, včetně případů protiprávních činností souvisejících s granty a zadávání veřejných zakázek, jež v současnosti nejsou upraveny v Dohodě o EHP[11],

- justiční spolupráci, včetně daňových úniků v oblasti daně z přidané hodnoty, přičemž umožňuje zejména prohlídky a zabavení, jakož i poskytnutí přístupu k bankovním údajům, jež nejsou obsaženy v rámci přidružení Lichtenštejnska k schengenskému prostoru, neboť Lichtenštejnsko výslovně prohlásilo, že se u daňových trestných činů, jež jsou vyšetřovány lichtenštejnskými orgány, nelze odvolat k soudu, který je mimo jiné příslušný též pro trestní věci.

2.2. Podvodné činnosti týkající se přímých daní

Účast Lichtenštejnska na EHP a jeho plánované převzetí schengenského *acquis* opravňovala zahrnout do obsahu jednání od počátku rovněž protiprávní jednání související se všemi druhy daní, včetně přímých daní. Pro přímé daně však stále platí jiný režim než pro ostatní dávky spojené s obchodem, jako jsou cla a nepřímé daně. Tento rozdíl je způsoben nižším stupněm integrace právních předpisů Společenství a práva Evropské unie v oblasti přímých daní.

Dalším cílem dohody je proto zaručit, že Lichtenštejnsko bude poskytovat správní a justiční pomoc v případech daňových podvodů v oblasti přímých daní, jež bude širší než předvídají ustanovení Dohody s Lichtenštejnskem o zdanění příjmů z úspor. V

---

8 Úř. věst. C 197, 12.7.2000, s. 3.
9 Úř. věst. C 326, 21.11.2001, s. 2.
10 Dokument Rady č. 12352/04
11 Úř. věst. L 1, 03.01.1994, s. 171.

tomto ohledu je dohoda inovativní, neboť Lichtenštejnsko do současnosti odmítalo poskytovat právní pomoc v případě podvodných činností týkajících se přímých daní a rovněž z toho důvodu, že se jedná o první dohodu dojednanou na evropské úrovni, jež pokrývá všechny druhy daní. Rozsah dohody je ve srovnání se vzorem, jímž je Dohoda se Švýcarskem o boji proti podvodům, širší, neboť vede k přiblížení lichtenštejnských právních předpisů upravujících právní pomoc u podvodů v oblasti přímých daní k evropským standardům. Umožňuje:

- správní pomoc v případě podvodného jednání (podloženého dokumenty) týkajícího se přímých daní za stejných podmínek, za jakých je poskytována mezi členskými státy podle právních předpisů Společenství, přičemž tato ustanovení umožní začlenit budoucí reformy a doplnění předpisů upravujících správní pomoc na úrovni Evropského společenství do dohody prostřednictvím smíšeného výboru,

- pomoc při vymáhání v případě podvodného jednání (podloženého dokumenty) týkajícího se přímých daní tak, jak je poskytována mezi členskými státy podle právních předpisů Společenství,

- justiční spolupráci v případě podvodného jednání (podloženého dokumenty) týkajícího se přímých daní, včetně prohlídek a zabavení, jakož i poskytnutí přístupu k bankovním údajům, jež v současnosti nejsou pokryty přidružením Lichtenštejnska k schengenskému *acquis*.

Pokud jde o pomoc v souvislosti s nadacemi a jinými formami investic, které jsou kontrolovány správcem a kde zřizovatel a skutečný vlastník nadace nejsou veřejně registrovaní, musí smluvní strany použít všechny své informace a kontrolní pravomoci k tomu, aby vyhověly žádosti o pomoc formou výměny informací. Podle čl. 11 odst. 2 skutečnost, že tyto informace má správce, nemá vliv na přípustnost žádosti o pomoc, tudíž daňové orgány dožádané smluvní strany získají v případě potřeby požadované informace od správce, který je jako hospodářský subjekt povinnen v souladu s článkem 19 spolupracovat.

3. USTANOVENÍ DOHODY

3.1. Obecná ustanovení

- Články 1 a 2 – „Cíl“ a „Oblast působnosti“

Tyto články stanovují předmět a oblast působnosti dohody, které zahrnují správní pomoc a soudní spolupráci na ochranu finančních zájmů Společenství a finančních zájmů členských států.

V rámci oblasti působnosti dohody zahrnuje čl. 2 odst. 1 písm. a) všechny druhy podvodů a jiné nedovolené činnosti týkající se nepřímých daní (DPH a spotřební daně) a celních přestupků, včetně pašování, podplácení, přijímání úplatku a praní výnosů z činností, jež jsou předmětem čl. 2 odst. 3. Za řízení pro zadávání veřejných zakázek se považují ta řízení, jež vedou k zadání „veřejných zakázek“, jež jsou

uvedena ve směrnici 2004/18/ES o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby[12].

Ustanovení čl. 2 odst. 1 písm. b) zahrnuje dále podvody a podvodná jednání týkající se všech druhů přímých daní (daní z příjmu a z kapitálu). Ustanovení čl. 2 odst. 1 písm. c) umožňuje spolupráci při vymáhání u částek, jež byly ztraceny v důsledku činností uvedených v čl. 2 odst. 1 písm. a) a b).

Spolupráce v případech praní peněz, jež je stanovena v čl. 2 odst. 3 vychází ze směrnice 2005/60/ES o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz a financování terorismu[13] a odkazuje rovněž na závazky Lichtenštejnska přebírat *acquis* Společenství podle Dohody o EHP.

Výklad nejdůležitějších pojmů relevantních pro působnost dohody je stanoven v čl. 2 odst. 4. To je důležité zejména pro pojem přímých daní v čl. 2 odst. 4 písm. e), který se týká soukromých příjmů a příjmů z podnikání, a pojem podvodného jednání v oblasti přímých daní stanoveného v čl. 2 odst. 4 písm. f), kde je obsažen nejen příkladný výčet možných způsobů spáchání daňového podvodu, nýbrž také vymezuje podání neúplného daňového přiznání jako podvodné jednání.

- Článek 3 – „Méně závažné případy“

Účelem tohoto článku je zabránit situaci, kdy je třeba čelit příliš velkému počtu žádostí o spolupráci souvisejících s méně závažnými případy.

- Článek 4 – „Veřejný pořádek“

Tento článek obsahuje příslušné důvody pro otázky veřejného pořádku v souladu s čl. 2 písm. b) Evropské úmluvy Rady Evropy o vzájemné pomoci ve věcech trestních (Štrasburk, 20.4.1959).

- Článek 5 – „Předávání informací“

Tento článek vychází z Dohody s Lichtenštejnskem o zdanění příjmů z úspor. Ustanovení čl. 5 odst. 2 rozlišuje mezi informacemi týkajícími se protiprávních jednání souvisejících s obchodem se zbožím a službami (písm. a)) a podvodnými činnostmi souvisejícími s přímými daněmi (písm. b)), čímž zohledňuje rozdílný stav *acquis* Společenství v těchto oblastech. Je třeba uvést, že podle čl. 5 odst. 2 písm. b) není zapotřebí výslovný souhlas příslušného orgánu, jenž dal k dispozici původní informace, nýbrž vyžaduje se vyjádření výslovného nesouhlasu daného orgánu.

- Článek 6 – „Důvěrnost“

Tento článek obsahuje odkaz na požadavky na zachování důvěrnosti, které se vztahují k zacházení s žádostmi o spolupráci dožádanou stranou.

---

[12] Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114, začleněná do Dohody o EHP rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 68/2006 ze dne 2. června 2006, kterým se mění příloha XVI (Veřejné zakázky) Dohody o EHP, Úř. věst. L 245, 7.9.2006, s. 22.

[13] Úř. věst. L 309, 25.11.2005, s. 15.

3.2. Správní pomoc

- Článek 7 – „Vztah k jiným dohodám“

Dohoda neruší protokol č. 11 k Dohodě o EHP o vzájemné pomoci v celních věcech[14], jenž je možné dále používat, zejména pro celní věci, jež nespadají do oblasti působnosti dohody o boji proti podvodům a Dohody s Lichtenštejnskem o zdanění příjmů z úspor.

- Článek 8 – „Rozsah správní pomoci“

Tento článek odpovídá Neapolské úmluvě II, neboť správní pomoc se – pokud to je přiměřené – poskytuje způsobem odpovídajícím ustanovením Neapolské úmluvy II. To platí i pro použití informací pro účely této dohody. Oblast působnosti dohody o boji proti podvodům je širší než rámec oblasti působnosti Neapolské úmluvy II, která upravuje výhradně celní věci.

- Článek 9 – „Ustanovení o promlčení“

Tento článek vychází z obdobného ustanovení obsaženého v čl. 10 odst. 2 Dohody s Lichtenštejnskem o zdanění příjmů z úspor.

- Článek 10 – „Pravomoci“

Tento článek odpovídá Neapolské úmluvě II, přičemž ustanovení dohody se použijí v rámci pravomocí, jež jsou vnitrostátním právem uděleny každému orgánu v rámci vnitrostátních řízení, a nemění ani nerozšiřují tyto pravomoci.

- Článek 11 – „Omezení výměny informací“

Ustanovení čl. 11 odst. 1 vychází z článku 8 směrnice 77/799/EHS, a je proto omezeno na podvodné činnosti v oblasti přímých daní.

Při respektování ustanovení Neapolské úmluvy II v oblasti správní pomoci vylučuje ustanovení čl. 11 odst. 2 možnost, aby bankovní tajemství nebo vlastnická práva na právnické osobě (nebo jiném subjektu, jenž může být považován za osobu) byla důvodem k odmítnutí žádosti o pomoc formou výměny informací. Příslušná protichůdná ustanovení, např. podle lichtenštejských vnitrostátních právních předpisů, se pro účely provádění Dohody o boji proti podvodům nepoužijí. Ustanovení čl. 11 odst. 2 mají v tomto případě přednost.

Toto ustanovení rovněž umožňuje další předávání údajů, jež dožádaný orgán již obdržel, a to obdobně jako článek 7 protokolu 11 Dohody o EHP.

Pojmem „banka“, jenž je v Dohodě užíván samostatně nebo ve spojení s pojmem „další finanční instituce“ nebo v souvislosti se zvláštními otázkami, jako jsou „informace“ nebo „účty“, se rozumí jak pojem „úvěrová instituce“, tak i „finanční

[14] Úř. věst. L 1, 03.01.1994, s. 171.

instituce“ podle čl. 4 odst. 1 a 5 směrnice 2006/48/ES o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu [15].

- Článek 12 – „Přiměřenost“.

Tento článek upravuje otázku uvedenou v článku 3, avšak v souvislosti se správní pomocí.

- Článek 13 – „Ústřední útvary“

Obsah tohoto článku odpovídá článku 5 Neapolské úmluvy II a odráží požadavek obsažený ve směrnicích pro jednání na jednoznačné určení příslušných orgánů na ústřední úrovni. Ústřední útvary, pověřené zpracováním žádostí o správní pomoc, jsou určené každou smluvní stranou.

- Článek 14 – „Žádost o informace“ –, článek 15 – „Žádost o sledování“ – a článek 16 – „Vyrozumění a doručování poštou“

Tyto články dohody odpovídají obsahu článků 10, 11 a 13 Neapolské úmluvy II.

Ustanovení čl. 14 odst. 4 představuje nový prvek, neboť umožní stanovení lhůt pro vyřizování žádostí o pomoc, poté co vstoupí v platnost příslušné právní předpisy Společenství stanovující takovéto lhůty.

Článek 15 se týká obchodu se zbožím. Je proto věcně omezen na protiprávní činnosti související s obchodem se zbožím a službami.

Ustanovení čl. 16 odst. 2 zohledňuje pokyny směrnice 77/799/ES o vzájemné pomoci v oblasti přímých daní. Ustanovení čl. 16 odst. 3 má za cíl zajistit, aby mohli být příjemci grantů a dodavatelé pro Společenství se sídlem v Lichtenštejnsku přímo kontaktováni zadavatelem a mohli odpovídat na žádosti o listiny a informace, předané dodavatelům v souvislosti s těmito granty a příslušnými smlouvami.

- Článek 17 – „Žádost o šetření“ – a článek 18 – „Přítomnost zmocněných úředníků orgánu dožadující smluvní strany“

Tyto články odpovídají obsahu článku 12 Neapolské úmluvy II. Dvě společná prohlášení obdobná prohlášením k odpovídajícím článkům Dohody se Švýcarskem o boji proti podvodům zajistí jednotné používání ustanovení dohod vůči Lichtenštejnsku i Švýcarské konfederaci.

Ustanovení článku 18 umožňuje zmocněným úředníkům účastnit se vyřizování žádosti o pomoc a nahlížet do listin, navrhovat otázky a vyšetřovací opatření s cílem přispět k účinnosti vzájemné pomoci a tam, kde je to vhodné, přístup do stejných

[15] Úř. věst. L 177, 30.06.2006, s. 1. Směrnice 2006/48/ES je přepracováním směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES ze dne 20. března 2000 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu (Úř. věst.L 126, 26.5.2000, s. 1), jež byla začleněna do Dohody o EHP rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 15/2001 ze dne 28. února 2001, kterým se mění příloha IX (Finanční služby) Dohody o EHP, Úř. věst. L 117, 26.4.2001, s. 13.

prostor a ke stejným listinám a informacím, jaký je umožněn úředníkům dožádané strany.

- Článek 19 „Povinnost spolupráce“

Tento článek vyplývá z článků 17 a 18 a vychází z podobných povinností hospodářských subjektů v členských státech v případě vyšetřování vedených vnitrostátními orgány. Věta druhá je založena na zásadách směrnice 77/799/ES.

- Článek 20 – „Forma a obsah žádosti o pomoc“

Tento článek odpovídá obsahu článku 9 Neapolské úmluvy II.

- Článek 21 – „Použití informací“

Tento článek je obdobný článku 11 protokolu 11 Dohody o EHP a odráží zásadu speciality. Používání informací bude omezeno na ochranu finančních zájmů smluvních stran dle definice v článku 2.

Z důvodu omezené administrativní kapacity Lichtenštejnska neobsahuje dohoda ustanovení o nevyžádané správní pomoci ani o vyslaných úřednících.

- Článek 22 – „Společné operace“ a článek 23 – „Společné zvláštní vyšetřovací týmy“

Tyto články jsou v souladu s obdobnými opatřeními obsaženými v Neapolské úmluvě II. Jsou formulovány tak, aby provádění opatření bylo na uvážení orgánů smluvních stran.

Ustanovení čl. 22 odst. 3 bylo začleněno s ohledem na podvodné činnosti v oblasti přímých daní a vychází zejména z čl. 8b směrnice 77/799/EHS.

Ustanovení čl. 23 odst. 4 až 6 byla převzata z odpovídajících ustanovení o společných zvláštních vyšetřovacích týmech v Neapolské úmluvě II.

- Článek 24 „Vymáhání“

Ustanovení tohoto článku přebírá podstatné prvky z článků 6, 7, 9, 10 a 13 směrnice 76/308/EHS. Díky výslovnému odkazu na německý pojem „Vollstreckungstitel“ v čl. 24 odst. 2 jsou vyloučeny pochybnosti ohledně druhu exekučního titulu, na základě kterých je možné provést exekuci v rámci pomoci při vymáhání.

U podvodných činností v oblasti přímých daní se v společném prohlášení upřesňuje, že pomoc při vymáhání bude poskytnuta pouze v rámci rozsahu dohody stanoveném v článku 2 a dožadující orgán proto nesmí opomenout poskytnout dožádanému orgánu nezbytné údaje, aby tento orgán mohl stanovit, zda pomoc musí být podle dohody poskytnuta.

3.3. Vzájemná právní pomoc

- Článek 25 – „Vztah k jiným dohodám“

Tento článek je stejně jako článek 1 Úmluvy EU o vzájemné pomoci založen na principu komplementarity mezinárodních právních aktů.

- Článek 26 „Řízení, v nichž se poskytuje vzájemná právní pomoc“

Tento článek odpovídá obsahu článku 49 SPÚ a článku 3 Úmluvy EU o vzájemné právní pomoci. Tento článek je nyní zaměřen na řízení, při kterých je poskytována justiční pomoc, včetně případů skutkových okolností nebo trestných činů, za které může být zodpovědná právnická osoba. Ustanovení čl. 26 odst. 2 bylo sestaveno s cílem rozšířit opatření, která jsou stanovena v Úmluvě Rady Evropy o praní, vyhledávání, zadržování a konfiskaci výnosů ze zločinu (Štrasburk, 8.11.1990), na trestné činy, které jsou obsaženy v dohodě o boji proti podvodům.

- Článek 27 – „Předávání žádostí“

Přímé předávání žádostí je v souladu s článkem 6 Úmluvy EU o vzájemné právní pomoci.

- Článek 28 – „Doručování poštou“

Tento článek odpovídá obsahu článku 52 SPÚ a článku 5 Úmluvy EU o vzájemné právní pomoci.

- Článek 29 – „Předběžná opatření“

Tento článek odpovídá článku 24 Druhého dodatkového protokolu ze dne 8. listopadu 2001 k Evropské úmluvě Rady Evropy o vzájemné pomoci ve věcech trestních (Štrasburk, 20.4.1959). Odstavec 2 odpovídá článku 11 Úmluvy o praní, vyhledávání, zadržování a konfiskaci výnosů ze zločinu (Štrasburk 8.11.1990).

- Článek 30 „Přítomnost orgánů dožadující smluvní strany“

Tento článek je v souladu s článkem 4 Evropské úmluvy Rady Evropy o vzájemné pomoci ve věcech trestních (Štrasburk, 20.4.1959). Kvůli malé rozloze Lichtenštejnska je možné žádosti o přítomnost cizích orgánů výjimečně odmítnout, a to v souladu s ustanovením článku 2 Druhého dodatkového protokolu k Evropské úmluvě Rady Evropy o vzájemné pomoci ve věcech trestních (Štrasburk, 20.4.1959). Tento článek vychází rovněž čl. 12 odst. 2 Neapolské úmluvy II.

- Článek 31 – „Prohlídky a zabavení“

Justiční spolupráce, včetně prohlídek a zabavení, bude poskytována v případech protiprávních jednání souvisejících s obchodem se zbožím a službami a dále v případech podvodných činností souvisejících s přímými daněmi. Ustanovení čl. 31 odst. 1 písm. a) přebírá znění čl. 51 písm. a) Úmluvy k provedení schengenské dohody. Kvůli zvláštnostem lichtenštejnského práva se čl. 31 odst. 2 liší od Dohody se Švýcarskem o boji proti podvodům. Zatímco čl. 31 odst. 1 písm. a) se týká fiskálních správních deliktů souvisejících s cly a spotřebními daněmi, přičemž u rozhodnutí v těchto případech jsou přípustné opravné prostředky k Švýcarskému spolkovému trestnímu soudu podle ustanovení celní unie mezi Švýcarskem a Lichtenštejnskem, představuje čl. 31 odst. 2 závazek Lichtenštejnska poskytovat

pomoc při prohlídkách a zabavování v případech daňových úniků u daně z přidané hodnoty; daňový únik u daně z přidané hodnoty přitom podle lichtenštejnského práva představuje pouze správní delikt a v těchto případech, jelikož se jedná o daňový delikt vyšetřovaný lichtenštejnskými orgány, není přípustné podání k soudu, který je mimo jiné příslušný též pro trestní věci. Toto ustanovení není pro ostatní smluvní strany závazné.

Ustanovení čl. 31 odst. 3 odpovídá normám Společenství v oblasti boje proti praní peněz podle směrnice 2005/60/ES.

- Článek 32 „Žádost o bankovní a finanční informace“

Žádosti o informace o bankovních účtech, bankovních operacích a žádosti o monitorování bankovních transakcí se mohou týkat rovněž podvodných činností v oblasti přímých daní, jež patří do působnosti dohody, a budou zpracovávány v souladu se zásadami stanovenými v Protokolu k Úmluvě o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie[16]. Tento postup v případě potřeby zahrnuje i to, že dotyčná osoba nebude informována o vyšetřovacích úkonech.

- Článek 33 – „Sledované zásilky“

Tento článek byl vypracován podle článku 12 Úmluvy EU o vzájemné pomoci, týká se však obchodu se zbožím, a proto je věcně omezen na protiprávní jednání související s obchodem se zbožím a službami.

- Článek 34 – „Odevzdání za účelem konfiskace nebo navrácení“

Tento článek vychází z článku 8 Úmluvy EU o vzájemné pomoci.

- Článek 35 – „Urychlení pomoci“

Účelem tohoto článku je zamezit zdlouhavým postupům při spolupráci. Znění článku je v souladu s čl. 4 odst. 2, 3 a 4 Úmluvy EU o vzájemné pomoci.

- Článek 36 – „Použití důkazních prostředků“

Tento článek je v souladu s článkem 23 Úmluvy EU o vzájemné pomoci.

- Článek 37 – „Předávání bez žádosti“

Tento článek je založen na článku 7 Úmluvy EU o vzájemné pomoci. Další odkazy obsažené v dohodě, které se týkají předávání důkazních prostředků bez žádosti, nepředstavují podstatnou změnu ve srovnání se stávajícími pravidly, neboť důkazní hodnota se samozřejmě řídí trestním právem procesním státu, kde probíhá trestní stíhání. Z důvodů rozdílů mezi trestním právu procesním v Lichtenštejnsku a Švýcarsku neobsahuje tato dohoda, na rozdíl od Smlouvy se Švýcarskem o boji proti podvodům, ustanovení o občanskoprávních žalobách, neboť toto ustanovení bylo do

[16] Úř. věst. C 326, 21.11.2001, s. 1.

smlouvy se Švýcarskem začleněno pouze proto, aby byla zohledněna zvláštní situace podle švýcarské judikatury.

3.4. Závěrečná ustanovení

- Článek 38 – „Smíšený výbor“ a článek 39 „Urovnávání sporů“

Tímto článkem se zřizuje smíšený výbor pro řízení dohody, do jehož pravomocí bude patřit zejména zohlednění budoucího vývoje technických norem vzájemné pomoci mezi členskými státy, ať se již jedná o předvídatelné otázky, jako jsou lhůty pro vyřizování žádostí (čl. 14 odst. 4) nebo o záležitosti, u nichž bude muset být reforma práva Společenství a Evropské unie dojednána, zejména v případě plánované reformy směrnice 77/799/EHS (čl. 38 odst. 5). S ohledem na možné dopady těchto pravomocí na svrchovanost smluvních stran obsahuje čl. 38 odst. 5 ústavní výhradu.

Pokud by tyto úpravy nepostačovaly k zohlednění nových norem Společenství v oblasti vzájemné pomoci, je úkolem smíšeného výboru činit doporučení k celkovému přepracování dohody (čl. 38 odst. 6).

Úlohou smíšeného výboru je rovněž provedení ustanovení v těch oblastech, kde se v praxi projevuje dobré fungování spolupráce (společná prohlášení k čl. 2 odst. 4 písm. f) a článku 24), včetně řešení sporů (článek 39).

- Článek 40 „Územní působnost“

Tento článek je v souladu se příslušnými standardními ustanoveními.

- Článek 41 – „Vstup v platnost“

Tato dohoda stanoví, že depozitářem této dohody je generální tajemník Rady Evropské unie.

- Článek 42 – „Vypovězení dohody“

Tento článek obsahuje možnosti vypovězení dohody.

- Článek 43 – „Časová působnost“

Tento článek obsahuje diferencovaná ustanovení pro uplatňování této dohody na žádosti, které se týkají protiprávních jednání spáchaných po podepsání dohody, avšak dříve než vstoupila v platnost.

Zatímco časová působnost u nezákonných jednání souvisejících s obchodem se zbožím a službami (bod a) je vypracována obdobně jako odpovídající ustanovení v Dohodě se Švýcarskem o boji proti podvodům, pro nový prvek pomoci v případech podvodných jednání v oblasti přímých daní (bod b) je zapotřebí delšího přechodného období. O toto delší přechodné období požádalo Lichtenštejnsko, aby mohlo lépe zajistit právní jistotu v oblasti přímých daní.

- Článek 44 – „Rozšíření dohody na nové členské státy EU“

Tento článek je vypracován tak, aby zjednodušil rozšíření platnosti dohody na nové členské státy.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu
K Dohodě o spolupráci
mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé
při boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy jménem Evropského společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 280 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[17],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Komise poté, co ji k tomu Rada dne 7. listopadu 2006 zmocnila, sjednala jménem Evropského společenství a jeho členských států s Lichtenštejnským knížectvím Dohodu o spolupráci v boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím veřejné finanční zájmy, včetně zdrojů a výdajů, zejména pak grantů a daní.

(2) S výhradou jejího možného uzavření k pozdějšímu datu je žádoucí podepsat dohodu parafovanou dne […].

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

S výhradou uzavření k pozdějšímu datu je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat jménem Společenství Dohodu o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé v boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy.

---

17 Úř. věst. C […], […], s. […].

V Bruselu dne .

Za Radu
předseda / předsedkyně

2008/0234 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření
K Dohodě o spolupráci
mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé
při boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy jménem Evropského společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství a zejména na článek 280 ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhým pododstavcem první větou a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[18],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[19],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada zmocnila Komisi dne 7. listopadu 2006, aby s Lichtenštejnským knížectvím jménem Evropského společenství a jeho členských států sjednala Dohodu o spolupráci v boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím veřejné finanční zájmy, včetně zdrojů a výdajů, zejména pak grantů a daní.

(2) Podle rozhodnutí Rady [.../.../]/ES z […] a s výhradou jejího pozdějšího uzavření byla dohoda jménem Evropské společenství podepsána dne […].

(3) Dohodou se zřizuje smíšený výbor s rozhodovací pravomocí v určitých oblastech, a proto je třeba určit, kdo v tomto výboru zastupuje Společenství.

(4) Tato dohoda by měla být schválena,

---

[18] Úř. věst. C […], […], s. […].
[19] Úř. věst. C […], […], s. […].

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé v boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy se schvaluje jménem Evropského společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Společenství bude ve smíšeném výboru zřízeném podle článku 38 dohody zastoupeno Komisí.

Postoj Společenství během provádění dohody, související s rozhodnutími nebo doporučeními smíšeného výboru, stanoví Rada na návrh Komise. Rada rozhodne kvalifikovanou většinou, pokud není s ohledem na povahu věcí projednávaných smíšeným výborem stanovena jiná většina.

Článek 3

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou provést oznámení podle čl. 41 odst. 2 dohody jménem Evropského společenství[20].

Článek 4

Toto rozhodnutí se vyhlásí v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne .

Za Radu
předseda / předsedkyně

[20] Den vstupu dohody v platnost zveřejní generální tajemník Rady Evropské unie v *Úředním věstníku Evropské unie*.

PŘÍLOHA
K Dohodě o spolupráci
mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé,
při boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy jménem Evropského společenství

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA ,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA na jedné straně

a

LICHTENŠTEJNSKÉ KNÍŽECTVÍ na straně druhé,

dále jen „strany“,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

HLAVA I OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1 – Cíl

Cílem této dohody je rozšíření správní pomoci a vzájemné právní pomoci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé, za účelem boje proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy, jak je uvedeno v článku 2.

Článek 2 – Rozsah použití

1. Tato dohoda se vztahuje na tyto oblasti:

   (a) správní a trestní prevence, odhalování, vyšetřování, stíhání a potírání podvodů a jiných protiprávních činností poškozujících finanční zájmy smluvních stran, týkající se:

   – obchodu se zbožím, který porušuje celní a zemědělské předpisy;

   – obchodu, který porušuje daňové předpisy týkající se nepřímých daní, jak jsou stanoveny v odst. 4 písm. c);

   – získávání a držení finančních prostředků – včetně jejich použití k jiným účelům, než pro jaké byly původně poskytnuty – pocházejících z rozpočtu smluvních stran anebo z rozpočtů spravovaných jimi samými či jejich jménem, jako jsou dotace a náhrady;

   – postupů při zadávání zakázek smluvními stranami;

   (b) správní a trestní prevence, odhalování, vyšetřování, stíhání a potírání protiprávních činností poškozujících příslušné finanční zájmy členských států Evropských společenství a Lichtenštejnského knížectví na základě podvodného jednání, které je v rozporu s předpisy týkajícími se přímých daní;

   (c) zabavení a vymáhání dlužných či neoprávněně získaných částek plynoucích z protiprávních činností uvedených v odst. 1 písm. a) a odst. 1 písm. b).

2. Spolupráci ve smyslu hlavy II (Správní pomoc) a III (Vzájemná právní pomoc) nebude možné odmítnout z pouhého důvodu, že se žádost týká přestupku, který dožádaná smluvní strana kvalifikuje jako porušení daňových předpisů, nebo že právní řád dožádané smluvní strany nezná stejný druh daně, cla, poplatku, výdaje, dotace nebo náhrady nebo nemá stejný druh předpisů či stejnou právní kvalifikaci skutkového stavu jako právní řád dožadující smluvní strany.

3. Oblast působnosti této dohody zahrnuje praní výnosů z činností, na které se vztahuje odst. 1 písm. a) za předpokladu, že se na praní výnosů vztahuje směrnice 2005/60/ES začleněná do Dohody o EHP rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 87/2006 ze dne 7. července 2006, kterým se mění příloha IX (Finanční služby) Dohody o EHP, nebo

pokud za činnosti představující predikativní trestný čin lze uložit podle práva dožadující i dožádané smluvní strany trest odnětí svobody nebo ochranné opatření omezující svobodu s horní hranicí přesahující šest měsíců.

4. Pro účely této dohody:

(a) „podvod a jiná protiprávní činnost“ ve smyslu odst. 1 písm. a) zahrnuje pašování, korupci a praní výnosů z činností, na které se vztahuje odst. 1 písm. a) s výhradou odstavce 3;

(b) formulaci „obchod se zbožím, který porušuje celní a zemědělské předpisy“ ve smyslu odst. 1 písm. a) je třeba chápat nezávisle na tom, zda zboží prošlo (při vývozu, dovozu nebo tranzitu) nebo neprošlo přes území jiné smluvní strany;

(c) za „nepřímé daně“ ve smyslu odst. 1 písm. a) se považují cla, daň z přidané hodnoty, zvláštní spotřební daň a spotřební daně;

(d) formulaci „obchod, který porušuje daňové předpisy týkající se nepřímých daní“ ve smyslu odst. 1 písm. a) je třeba chápat nezávisle na tom, zda zboží prošlo (při vývozu, dovozu nebo tranzitu) nebo neprošlo přes území jiné smluvní strany;

(d) za „přímé daně“ ve smyslu odst. 1 písm. b) se považují za daně z příjmu a majetku, bez ohledu na to, zda pocházejí ze soukromé či podnikatelské činnosti, a bez ohledu na způsob výběru těchto daní, vyměřené z celkového příjmu, celkového majetku nebo z částí příjmů nebo majetku fyzické nebo právnické osoby, včetně daní ze zisku z převodu movitého a nemovitého majetku, daní z objemu mezd a platů placených podniky a daní z přírůstku hodnoty majetku;

(e) „podvodné jednání, které je v rozporu s předpisy týkajícími se přímých daní“ ve smyslu odst. 1 písm. b) spočívá v daňovém úniku v oblasti přímých daní spáchaném úmyslným použitím falešných, padělaných nebo nesprávných dokumentů, včetně neúplných daňových přiznání podaných fyzickými či právnickými osobami, a nesprávných obchodních záznamů. Všechny následující činnosti, pokud jsou spáchané úmyslně, představují „podvodné jednání, které je v rozporu s předpisy týkajícími se přímých daní“:

i) příprava, vyžádání přípravy, podepsání či podání dokumentu, který:

– je vyžadován zákonem jako důkaz pro daňové orgány o částce zdanitelného příjmu,

– slouží jako základ pro vyměření daně a

– obsahuje falešné údaje, pokud jde o jakoukoli záležitost nutnou k vyměření této daně;

ii) vedení dvojího účetnictví;

iii) provádění falešných záznamů či změn nebo vydávání falešných faktur či dokumentů;

iv) zničení účetních knih nebo záznamů nebo

v) zatajení majetku nebo zdrojů příjmu použitím falešných, padělaných nebo nesprávných dokumentů, včetně neúplných daňových přiznání podaných fyzickými či právnickými osobami, nebo nesprávných obchodních záznamů.

Článek 3 Méně závažné případy

1. Orgán dožádané smluvní strany může odmítnout žádost o spolupráci, pokud předpokládaná částka daňového či celního nedoplatku nebo nezaplacené daně či cla nebo zneužité dotace či náhrady nepřekročí 25 000 EUR nebo pokud ve vztahu k čl. 2 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. a) přepokládaná hodnota zboží vyvezeného nebo dovezeného bez povolení nepřesáhne 100 000 EUR. Minimální částka daňového či celního nedoplatku nebo zneužité dotace či náhrady nebo minimální hodnota zboží, na které bylo odkazováno výše, se může týkat transakcí vzájemně závislých, jejichž skutková podstata trvá déle a jejichž finanční dopad je vyšší než prahová hodnota, přičemž každá transakce samostatně prahové hodnoty nedosahuje. Prahové hodnoty se nepoužijí, pokud dožadující smluvní strana považuje případ vzhledem k okolnostem nebo totožnosti podezřelé osoby za mimořádně závažný.

2. Orgán dožádané smluvní strany informuje bez odkladu orgán dožadující smluvní strany o důvodech odmítnutí žádosti o spolupráci.

Článek 4 Veřejný pořádek

Spolupráci bude možné odmítnout, jestliže dožádaná smluvní strana usoudí, že vyhovění žádosti by mohlo být na újmu svrchovanosti, bezpečnosti, veřejnému pořádku anebo jiným důležitým zájmům.

Článek 5 Předávání informací a důkazních prostředků

1. Informace a důkazní prostředky předané či získané podle této dohody bez ohledu na jejich formu podléhají služebnímu tajemství a požívají ochrany poskytované obdobným informacím vnitrostátním právem smluvní strany, která je obdržela, a odpovídajícími ustanoveními vztahujícími se na orgány Společenství.

Tyto informace a důkazní prostředky nelze zejména předávat osobám jiným než těm, které jsou v orgánech Společenství, členských státech či Lichtenštejnském knížectví z titulu své funkce povoláni se s nimi seznamovat, ani nesmí být užity k jiným účelům než k těm, na něž se vztahuje působnost této dohody. Tyto osoby využijí informací a důkazních prostředků výlučně k těmto účelům, pokud příslušný orgán dožádané smluvní strany výslovně nepovolil jejich použití k určitému odlišnému účelu, jestliže by tyto informace a důkazní prostředky mohly být podle právních předpisů této smluvní strany za obdobných okolností použity k podobným účelům. Příslušné osoby mohou tyto informace zveřejnit ve veřejných soudních řízeních nebo v soudních rozhodnutích.

2. Informace a důkazní prostředky získané dožadující smluvní stranou podle této dohody mohou být předány kterékoliv smluvní straně, pokud tato smluvní strana vede vyšetřování, kde spolupráce není vyloučena, nebo pokud je zřejmé, že by tato smluvní strana mohla takové vyšetřování účinně zahájit.

(e) Pokud jde o pomoc při činnostech, na které se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. a) a čl. 2 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. a), dožadující smluvní strana sdělí dožádané smluvní straně, kterým dalším smluvním stranám této dohody a k jakému účelu jsou informace předávány.

(f) Pokud jde o pomoc při činnostech, na které se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. b) a čl. 2 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. b), dožadující smluvní strana může předat informace a důkazní prostředky další smluvní straně této dohody, jestliže dožádaná smluvní strana, která poskytla informace, v okamžiku jejich poskytnutí výslovně neodmítla jejich další předávání.

Toto předání nesmí mít jiný účel než ten, který stanoví tato dohoda.

3. Předávání informací a důkazních prostředků získaných podle této dohody jiné smluvní straně nebo více smluvním stranám se nemůže stát předmětem opravného prostředku v původně dožádané smluvní straně.

4. Každá smluvní strana, jíž byly v souladu s odstavcem 2 předány informace nebo důkazní prostředky, dodržuje omezení, která dožádaná smluvní strana pro jejich použití stanovila dožadující smluvní straně při prvním předání.

5. Předání informací a důkazních prostředků získaných podle této dohody jednou smluvní stranou třetímu státu podléhá povolení té smluvní strany, od níž tyto informace nebo důkazní prostředky pocházejí.

Článek 6 Důvěrnost

Dožadující smluvní strana může od dožádané smluvní strany požadovat zachování důvěrnosti ohledně žádosti i jejího obsahu, vyjma případů, kdy to není slučitelné s vyřízením žádosti. Pokud dožádaná smluvní strana nemůže vyhovět požadavkům na zachování důvěrnosti, předem o tom informuje orgán dožadující smluvní strany.

Hlava II SPRÁVNÍ POMOC

Kapitola 1 Obecná ustanovení

Článek 7 Vztah k jiným dohodám

Ustanoveními této hlavy nejsou dotčena

(g) platná ustanovení o právní pomoci ve věcech trestních, pokud jde o pomoc při činnostech, na které se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. a) a čl. 2 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. a), širší povinnosti v oblasti správní pomoci nebo výhodnější ustanovení dvoustranných či mnohostranných dohod o spolupráci mezi smluvními stranami, zejména protokol 11 k Dohodě o EHP o vzájemné pomoci v celních záležitostech a

(h) platná ustanovení o právní pomoci ve věcech trestních, pokud jde o pomoc při činnostech, na které se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. b) a čl. 2 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. b), širší povinnosti v oblasti správní pomoci nebo výhodnější ustanovení dvoustranných či mnohostranných dohod o spolupráci mezi smluvními stranami, zejména Dohody mezi Evropským společenstvím a Lichtenštejnským knížectvím, kterou se stanoví opatření rovnocenná opatřením stanoveným směrnicí Rady 2003/48/ES o zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb[21].

Článek 8 Rozsah správní pomoci

1. Smluvní strany si poskytnou vzájemnou pomoc v boji proti protiprávním činnostem, uvedeným v této dohodě, zejména při předcházení a odhalování transakcí a dalších jednání a opomenutí odporujícím platným právním předpisům a při vedení s tím souvisejících vyšetřování.

2. Pomoc poskytovaná podle ustanovení této hlavy se vztahuje na veškeré správní orgány smluvních stran činné v oblastech stanovených v článku 2 a při výkonu pravomocí ve správním šetření nebo pravomocí v trestním stíhání, včetně toho, když tyto orgány vykonávají své pravomoci na žádost justičních orgánů.

   Pokud je trestní vyšetřování prováděno justičním orgánem nebo pod jeho vedením, určí tento orgán, zda má být žádost o vzájemnou pomoc nebo spolupráci v této věci podána na základě platných předpisů týkajících se vzájemné pomoci v trestních věcech nebo na základě ustanovení této hlavy.

[21] Úř. věst. L 379, 24.12.2004, s. 84.

Článek 9 Ustanovení o promlčení

Při rozhodování, zda lze jako odpověď na žádost poskytovat informace nebo jinou pomoc stanovenou v této hlavě, uplatňuje dožádaná smluvní strana promlčecí lhůty podle zákonů dožadující smluvní strany, a nikoli promlčecí lhůty dožádané smluvní strany.

Článek 10 Pravomoci

Orgány smluvních stran uplatňují ustanovení této hlavy v rámci pravomocí, které jim byly svěřeny vnitrostátním právem. Žádné ustanovení této hlavy nelze vykládat jako změnu pravomocí svěřených vnitrostátním právem orgánům smluvních stran ve smyslu této hlavy.

Orgány postupují tak, jako kdyby jednaly z vlastního podnětu nebo na žádost jiného orgánu stejné smluvní strany. Využijí k tomu účelu veškerých pravomocí, které jim jsou svěřeny vnitrostátním právem k vyřízení žádosti.

Článek 11 Omezení výměny informací

1. Správní pomoc ve vztahu k činnostem, na které se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. b) neukládá smluvní straně, od které jsou informace požadovány, aby provedla šetření nebo poskytla informace, pokud její právní předpisy nebo správní praxe neopravňují příslušné orgány této smluvní strany k provedení takového šetření nebo ke sběru těchto údajů. V případě takové pomoci může být poskytnutí informací odmítnuto, pokud by vedlo k odhalení obchodního, průmyslového a profesního tajemství nebo obchodního postupu, nebo pokud by šíření informací odporovalo článku 4; příslušný orgán smluvní strany může dále odmítnout poskytnutí informací, pokud dožadující smluvní strana není z faktických nebo právních důvodů schopna údaje stejného druhu sama poskytovat.

2. Smluvní strana neodmítne žádost o správní pomoc formou výměny informací pouze z toho důvodu, že informace jsou v držení banky, jiné finanční instituce, zmocněnce nebo osoby jednající v postavení zprostředkovatele nebo svěřeneckého správce, nebo že se týkají vlastnických práv osob nebo že příslušné správní orgány již mají informace k dispozici.

Článek 12 Přiměřenost

Orgán dožádané smluvní strany může odmítnout žádost o spolupráci, pokud je zcela zjevné, že:

(i) počet a povaha žádostí předložených dožadující smluvní stranou během daného období nepřiměřeně zatěžují orgán dožádané smluvní strany;

(j) orgán dožadující smluvní strany nevyčerpal obvyklé zdroje informací, kterých mohl za daných okolností využít k získání požadovaných informací, aniž by se vystavil nebezpečí nedosažení požadovaného cíle.

Článek 13 Ústřední útvary

1. Každá smluvní strana určí jeden či více ústředních útvarů oprávněných zpracovávat žádosti o správní pomoc ve smyslu ustanovení této hlavy.

   Tyto útvary se obracejí na jakýkoliv příslušný správní orgán za účelem vyřízení požadované pomoci.

2. Ústřední útvary komunikují přímo mezi sebou.

3. Činnost ústředních útvarů nevylučuje, zejména v naléhavých případech, přímou spolupráci mezi jinými orgány smluvních stran s pravomocí v oblasti provádění této dohody. Ústřední útvary jsou informovány o každém postupu, kde se požaduje tato přímá spolupráce.

4. Smluvní strany sdělí v rámci oznámení učiněného podle čl. 41 odst. 2, které orgány jsou pokládány za ústřední útvary pro účely tohoto článku.

Kapitola 2 Pomoc na žádost

Článek 14 Žádost o informace

1. Orgán dožádané smluvní strany poskytne orgánu dožadující smluvní strany na jeho žádost v mezích oblasti působnosti této dohody veškeré informace, které má k dispozici či je mají k dispozici jiné orgány téže smluvní strany, aby mu umožnil předcházet, odhalovat, stíhat a trestat protiprávní činnosti, na něž se vztahuje tato dohoda, nebo informace nezbytné k vymožení pohledávky. Orgán dožádané smluvní strany podnikne všechna příslušná správní šetření nezbytná k získání těchto informací.

2. K předávaným informacím se připojí zprávy a jiné dokumenty či ověřené kopie nebo výtahy těchto zpráv nebo dokumentů, o které se opírají sdělované informace a které mají orgány dožádané smluvní strany k dispozici nebo které byly vypracovány či získány za účelem vyřízení žádosti.

3. Po dohodě mezi orgánem dožadující smluvní strany a orgánem smluvní strany dožádané a v souladu s podrobnými pokyny orgánu dožádané smluvní strany mohou úředníci pověření orgánem dožadující smluvní strany získat přístup k dokumentům a informacím podle odstavce 1, které jsou uchovávány v úředních prostorách orgánů dožádané smluvní strany a které se týkají jednotlivých protiprávních činností, na něž se vztahuje působnost této dohody. Tito úředníci jsou oprávněni pořizovat kopie uvedené dokumentace.

4. Smíšený výbor podle článku 38 stanoví lhůty, během nichž musí orgán dožádané smluvní strany potvrdit orgánu dožadující smluvní strany příjem žádosti, a v případě potřeby informuje orgán dožadující smluvní strany o případných nedostatcích žádosti, či zda se při poskytování požadovaných informací setkal s překážkami nebo zda odmítá informace poskytnout.

Článek 15 Žádost o sledování

Na žádost orgánu dožadující smluvní strany vykoná orgán smluvní strany dožádané, kdykoli je to možné, sledování obchodu se zbožím porušujícího předpisy uvedené v čl. 2 odst. 1 písm. a). Takové sledování se bude moci týkat osoby důvodně podezřelé z toho, že se účastnila či účastní páchání těchto protiprávních činností, nebo že se dopustila přípravných jednání k takovým protiprávním činnostem, jakož i prostor, dopravních prostředků a zboží, které mají k těmto činnostem vztah.

Článek 16 Vyrozumění a doručování poštou

1. Na žádost orgánu dožadující smluvní strany vyrozumí či dá vyrozumět orgán smluvní strany dožádané adresáta, v souladu s vnitrostátními předpisy dožádané smluvní strany, o všech úředních listinách či rozhodnutích pocházejících od příslušných orgánů dožadující smluvní strany, na které se vztahuje působnost této dohody.

2. Žádosti o vyrozumění obsahují předmět úřední listiny nebo rozhodnutí, které mají být doručeny, jméno a adresu příjemce a veškeré další informace, které mohou usnadnit identifikaci příjemce. K žádostem se přiloží překlad v úředním jazyce dožádané smluvní strany nebo v jazyce, který je pro tuto smluvní stranu přijatelný. Dožádaný orgán bezodkladně uvědomí dožadující orgán o své reakci na žádost o vyrozumění a oznámí mu zejména datum doručení rozhodnutí nebo úřední listiny příjemci.

3. Smluvní strany mohou posílat vyrozumění a žádosti o informace poštou přímo osobám, které mají bydliště na území druhé smluvní strany. Pokud jsou tyto akty o vyrozumění a žádosti o informace zasílány příslušným subjektům se sídlem na území jiné smluvní strany, na které se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. a) třetí a čtvrtá odrážka, mohou tyto osoby jednat a poskytovat příslušné dokumenty a informace ve formě stanovené předpisy a ujednáními, podle kterých byly finanční prostředky poskytnuty.

4. Žádné ustanovení této dohody nelze vykládat tak, aby zrušilo povinnost smluvní strany doručovat písemnosti v souladu s jejími zákony.

Článek 17 Žádost o šetření

1. Na žádost orgánu dožadující smluvní strany zahájí či nařídí orgán dožádané smluvní strany všechna náležitá šetření týkající se transakcí nebo způsobů jednání, která představují protiprávní činnosti podle této dohody nebo která vzbuzují u orgánu dožadující smluvní strany důvodné podezření, že došlo ke spáchání takových protiprávních činností.

2. Dožádaná smluvní strana použije všechny prostředky šetření podle svého právního řádu tak, jako by jednala z vlastního podnětu či na žádost jiného vnitrostátního orgánu, včetně účasti nebo svolení justičních orgánů, pokud je nutné.

   Tímto ustanovením není dotčena povinnost spolupráce ekonomických subjektů podle článku 19.

Orgán dožádané smluvní strany sdělí výsledky svého šetření orgánu dožadující smluvní strany. Ustanovení čl. 14 odst. 2 se použije obdobně.

3. Orgán dožádané smluvní strany rozšíří rozsah pomoci na všechny okolnosti, věci a osoby, které vykazují zjevnou souvislost s předmětem žádosti o pomoc, aniž by k tomu byla nutná dodatečná žádost. V případě pochybností orgán dožádané smluvní strany nejprve uvědomí orgán dožadující smluvní strany.

Článek 18 Přítomnost zmocněných úředníků orgánu dožadující smluvní strany

1. Po dohodě mezi orgánem dožadující smluvní strany a orgánem smluvní strany dožádané mohou být přítomni úředníci jmenovaní orgánem dožadující smluvní strany u správních šetření uvedených v předchozím článku. Tato přítomnost nevyžaduje souhlas osoby nebo ekonomického subjektu, ohledně nichž se šetření provádí.

2. Šetření vždy provádějí úředníci orgánu dožádané smluvní strany. Úředníci orgánu dožadující smluvní strany nesmějí z vlastního podnětu vykonávat pravomoci svěřené úředníkům dožádané smluvní strany.

   Mají však přístup do stejných prostor a ke stejným dokumentům jako úředníci dožádané smluvní strany, a to jejich prostřednictvím a pouze za účelem prováděného šetření.

3. Povolení může být vázáno na splnění podmínek.

4. Informace, o kterých se orgán dožadující smluvní strany dozví, nelze využít jako důkazních prostředků před schválením předání dokumentů týkajících se vyřízení žádosti.

Článek 19 Povinnost spolupráce

Ekonomické subjekty jsou povinny spolupracovat při vyřizování žádosti o správní pomoc tím, že umožní přístup do svých prostor, ke svým dopravním prostředkům a ke své dokumentaci a že poskytnou veškeré příslušné informace. Dožadující smluvní strana může požádat dožádanou smluvní stranu o vynucení této povinnosti v mezích stanovených vnitrostátním právem dožádané smluvní strany pro šetření stejného charakteru prováděná jejími správními orgány s cílem zajistit dodržování těchto právních předpisů.

Článek 20 Forma a obsah žádosti o pomoc

1. Žádost o pomoc se podává písemně. K žádosti se připojí dokumenty potřebné k jejímu vyřízení.

   V naléhavých případech je přípustná i žádost podaná ústně, musí však být co nejdříve písemně potvrzena.

2. Žádosti obsahuje následující informace:

(k) dožadující orgán;

(l) požadované opatření;

(m) předmět a odůvodnění žádosti;

(n) odpovídající právní předpisy, pravidla a ostatní právní podklady;

(o) co nejpřesnější a nejúplnější údaje o fyzických či právnických osobách, kterých se má šetření týkat;

(p) shrnutí rozhodných skutečností a již provedených šetření, s výjimkou případů uvedených v článku 16.

3. Žádost se podává v úředním jazyce dožádané smluvní strany nebo v jazyce, který je pro tuto smluvní stranu přijatelný.

4. Nesprávné či neúplné žádosti lze opravit nebo doplnit. Mezitím jsou prováděna opatření nezbytná pro vyřízení žádosti.

5. Žádosti zaslané jiným než příslušným orgánům budou bez odkladu těmito orgány předány orgánům příslušným.

Článek 21 Použití informací

1. Získané informace jsou určeny výhradně pro účely této dohody. Pokud jedna ze smluvních stran požádá o použití těchto informací k jiným účelům, musí si vyžádat předchozí písemný souhlas orgánu, který je poskytl. Takové použití pak podléhá omezením, která tento orgán stanoví.

2. Odstavec 1 nebrání použití informací v rámci soudního nebo správního řízení, zahájeného pro nedodržování předpisů uvedených v žádosti o správní pomoc, pokud by pro taková řízení byly k dispozici stejné formy pomoci. Příslušný orgán smluvní strany, který poskytl tyto informace, bude o takovém použití bezodkladně vyrozuměn.

3. Smluvní strany mohou ve svých protokolech, zprávách a svědeckých výpovědích, jakož i v soudním řízení a stíhání použít jako důkazní prostředky informace a dokumenty získané a konzultované v souladu s ustanoveními této dohody.

Kapitola 3 Zvláštní formy spolupráce

Článek 22 Společné operace

1. Při dovozu, vývozu a tranzitu zboží, pokud objem transakcí a rizika z toho plynoucí z hlediska daní a dotací jsou taková, že mohou způsobit značné rozpočtové ztráty smluvních stran, se mohou tyto smluvní strany dohodnout na provádění společných přeshraničních operací za účelem předcházení a stíhání protiprávních činností, na něž se vztahuje působnost této dohody.

2. Za koordinaci a plánování přeshraničních operací odpovídá ústřední útvar nebo jím určený úřad.

3. Pokud daňová situace jedné nebo více osob povinných k dani představuje společný nebo doplňující zájem smluvních stran, mohou se tyto smluvní strany dohodnout na provádění souběžných kontrol na vlastním území za účelem výměny takto získaných informací, kdykoliv se tento postup jeví jako účinnější než kontroly prováděné pouze jednou smluvní stranou samostatně.

Článek 23 Společné zvláštní vyšetřovací týmy

1. Orgány více smluvních stran mohou po vzájemné dohodě vytvořit společný zvláštní vyšetřovací tým se základnou v jedné smluvní straně.

2. Vyšetřovací tým provádí obtížná šetření vyžadující nasazení značných prostředků a koordinuje společné postupy.

3. Účast v takovém týmu neuděluje zástupcům orgánů zúčastněných smluvních stran pravomoc zasahovat na území smluvní strany, kde jsou šetření prováděna.

4. Pokud se úředníci jedné smluvní strany účastní činností na území jiné smluvní strany a svým jednáním způsobí škodu, smluvní strana, na jejímž území byla škoda způsobena, tuto škodu napraví v souladu se svými vnitrostátními předpisy stejným způsobem, jako by to učinila v případě, že by škodu způsobili její vlastní úředníci. Tato smluvní strana bude odškodněna smluvní stranou, jejíž úředníci škodu způsobili, v plné výši částek, které musela zaplatit obětem nebo jiným oprávněným osobám či institucím.

5. Aniž je dotčeno uplatňování práv vůči třetím stranám a bez ohledu na závazek napravit škody podle druhé věty odstavce 4, každá smluvní strana se v případě uvedeném v první větě odstavce 4 zdrží požadování náhrady za škody, které mu způsobila jiná smluvní strana.

6. S úředníky, kteří byli vysláni na území jiné smluvní strany, je v průběhu operace nakládáno stejným způsobem jako s úředníky tohoto státu, pokud jde o delikty spáchané vůči nim nebo jimi.

Kapitola 4 Vymáhání

Článek 24 Vymáhání

1. Na žádost dožadující smluvní strany zahájí dožádaná smluvní strana vymáhání pohledávek, na něž se vztahuje působnost této dohody, jako by šlo o její vlastní pohledávky.

2. K žádosti o vymáhání pohledávky se přiloží stejnopis anebo úředně ověřená kopie dokladu o její vymahatelnosti („Vollstreckungstitel“) vydaného dožadující smluvní stranou a popřípadě originál nebo úředně ověřená kopie dalších dokumentů nezbytných k vymáhání.

3. Dožádaná smluvní strana přijme předběžná opatření, aby zajistila vymožení pohledávky.

4. Orgán dožádané smluvní strany předá orgánu dožadující smluvní strany vymoženou částku pohledávky. Po dohodě s dožadující smluvní stranou si může odečíst procentní podíl odpovídající správním výdajům, které vynaložil.

5. Bez ohledu na ustanovení odstavce 1 vymáhané pohledávky nemají nutně stejné přednostní postavení jako obdobné pohledávky vzniklé v dožádané smluvní straně.

Hlava III VZÁJEMNÁ PRÁVNÍ POMOC

Článek 25 Vztah k jiným dohodám

1. Účelem ustanovení této hlavy je doplnit Evropskou úmluvu o vzájemné pomoci ve věcech trestních ze dne 20. dubna 1959, jakož i Úmluvu o praní, vyhledávání, zadržování a konfiskaci výnosů ze zločinu ze dne 8. listopadu 1990, a usnadnit jejich uplatňování mezi smluvními stranami.

2. Výhodnější ustanovení vyplývající z dvoustranných či mnohostranných dohod mezi smluvními stranami nejsou dotčena.

Článek 26 Řízení, v nichž se poskytuje vzájemná právní pomoc

1. Vzájemná právní pomoc se poskytuje, pokud nastane jedna z těchto podmínek:

   (q) v řízeních o činech, které správní orgány, proti jejichž rozhodnutí lze podat opravný prostředek k soudu příslušnému i pro trestní věci, stíhají podle vnitrostátních právních předpisů jedné smluvní strany nebo obou smluvních stran jako protiprávní jednání;

   (r) v občanskoprávních řízeních souvisejících s trestním řízením, pokud trestní soud dosud v trestním řízení pravomocně nerozhodl;

   (s) u skutků nebo protiprávního jednání, za které může být právnická osoba z dožadující smluvní strany odpovědná.

2. Pomoc se poskytuje rovněž pro účely vyšetřování a řízení směřujících k zabavení a konfiskaci prostředků a výnosů z těchto protiprávních činností.

Článek 27 Předávání žádostí

1. Žádosti podle této hlavy jsou podávány orgánem dožadující smluvní strany buď prostřednictvím příslušného ústředního orgánu dožádané smluvní strany, nebo přímo orgánu smluvní strany příslušnému pro vyřizování žádostí dožadující smluvní strany. Orgán dožadující smluvní strany, popřípadě i orgán dožádané smluvní strany, zašle svému ústřednímu orgánu kopii žádosti pro informaci.

2. Všechny dokumenty související s žádostí nebo jejím vyřízením lze předat stejným způsobem. Odesílají se přímo orgánu dožadující smluvní strany alespoň v kopii.

3. Pokud orgán smluvní strany, který obdrží žádost, není příslušný k poskytnutí pomoci, předá ji bez odkladu příslušnému orgánu.

4. Nesprávné či neúplné žádosti jsou přijaty, pokud obsahují údaje potřebné k jejich vyřízení, aniž by to vylučovalo pozdější nápravu orgánem dožadující smluvní strany. Orgán dožádané smluvní strany neprodleně upozorní na nedostatky orgán dožadující smluvní strany a poskytne mu lhůtu na nápravu.

Orgán dožádané smluvní strany předá bez odkladu orgánu dožadující smluvní strany veškeré další údaje, které by mu mohly sloužit k doplnění jeho žádosti nebo k rozšíření o další opatření.

5. Smluvní strany si při oznámení podle čl. 41 odst. 2 sdělí, které orgány jsou jejich příslušnými ústředními orgány ve smyslu tohoto článku.

Článek 28 Doručování poštou

1. Smluvní strany zpravidla zasílají pro účely řízení ve věci protiprávních činností, na něž se vztahuje tato dohoda, procesní písemnosti přímo poštou osobám nacházejícím se na území jiné smluvní strany.

2. Pokud orgán smluvní strany, který písemnosti vydal, ví anebo má důvody se domnívat, že adresát zná pouze jiný jazyk, pak musí být k těmto písemnostem nebo alespoň k jejich nejdůležitějším částem přiložen překlad do tohoto jiného jazyka.

3. Orgán odesílající smluvní strany upozorní adresáta, že nemůže přímo provést žádná omezující či sankční opatření na území jiné smluvní strany.

4. Ke všem procesním písemnostem se připojí sdělení, že adresát může získat od orgánu uvedeného v tomto sdělení informace o právech a povinnostech týkajících se těchto písemností.

Článek 29 Předběžná opatření

1. V mezích svého vnitrostátního práva a příslušné pravomoci a na žádost orgánu dožadující smluvní strany nařídí příslušný orgán dožádané smluvní strany nezbytná předběžná opatření za účelem zachování stávajícího stavu, ochrany ohrožených právních zájmů nebo zajištění důkazních prostředků, pokud žádost o vzájemnou pomoc není zjevně nepřijatelná.

2. Je-li taková pomoc žádána, je nařízeno preventivní zmrazení a zabavení prostředků, aktiv a výnosů z protiprávního jednání. Pokud výnosy z protiprávního jednání již zčásti či vůbec neexistují, jsou stejná opatření nařízena ohledně majetku, který se nalézá na území dožádané smluvní strany a který odpovídá hodnotě těchto výnosů.

Článek 30 Přítomnost orgánů dožadující smluvní strany

1. Dožádaná smluvní strana povolí na žádost dožadující smluvní strany zástupcům jejích orgánů, aby byli přítomni při vyřizování žádosti o vzájemnou právní pomoc. Tato přítomnost nevyžaduje souhlas osoby, na niž se vztahuje opatření.

Žádosti o přítomnost těchto zástupců se nesmí zamítnout, pokud jejich přítomnost způsobí, že vyřízení žádosti o pomoc pravděpodobně více zohlední potřeby dožadující smluvní strany, a tím se zřejmě zabrání dodatečným žádostem o pomoc.

Povolení může být vázáno na splnění podmínek.

2. Přítomné osoby mají přístup do stejných prostor a ke stejným dokumentům jako zástupci dožádané smluvní strany, a to jejich prostřednictvím a pouze za účelem vyřízení žádosti o vzájemnou právní pomoc. Mohou zejména získat povolení klást či navrhovat otázky a navrhovat vyšetřovací opatření.

3. Jejich přítomnost nesmí mít za následek to, že se skutečnosti dostanou k jiným osobám než k těm, které jsou k tomu oprávněny podle předcházejících odstavců, porušením mlčenlivosti justičních orgánů nebo práv dotčené osoby. Informace, o kterých se orgán dožadující smluvní strany dozví, nelze použít jako důkazní prostředek před vydáním pravomocného rozhodnutí o předání dokumentů týkajících se vyřízení žádosti.

Článek 31 Prohlídky a zabavení

1. Smluvní strany stanoví pro přípustnost žádostí o právní pomoc za účelem prohlídky a zabavení pouze tyto podmínky:

   (t) na čin, který vedl k podání žádosti o právní pomoc, se podle práva obou smluvních stran vztahuje trest odnětí svobody nebo ochranné opatření omezující svobodu s horní hranicí nejméně šest měsíců nebo se na něj podle práva jedné ze dvou smluvních stran vztahuje rovnocenný postih a podle práva druhé smluvní strany je stíhán správními orgány, proti jejichž rozhodnutí lze podat opravný prostředek k soudu příslušnému i pro trestní věci, jako protiprávní jednání;

   (u) vyřízení žádosti o právní pomoc je slučitelné s právem dožádané smluvní strany.

2. Vyřízení žádosti o právní pomoc za účelem prohlídky a zabavení v záležitostech, na něž se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. a), provede rovněž Lichtenštejnsko, pokud je čin, kterého se žádost týká, podle lichtenštejnského práva trestný jako daňový únik a dožadující smluvní strana vyřizuje tyto žádosti ohledně stejného typu činů obdobně.

3. Vyřízení žádosti o právní pomoc za účelem prohlídky a zabavení v případě praní výnosů z trestné činnosti, na něž se vztahuje čl. 2 odst. 3, je rovněž přípustné, pokud za činnosti předcházející praní lze uložit podle práva obou smluvních stran trest odnětí svobody nebo ochranné opatření omezující svobodu s horní hranicí přesahující šest měsíců.

Článek 32 Žádost o bankovní a finanční informace

1. Pokud jsou splněny podmínky podle článku 31, dožádaná smluvní strana vyřídí žádost o pomoc týkající se získání a předání bankovních a finančních informací, včetně:

   (v) identifikace a informací týkajících se bankovních účtů zřízených bankami usazenými na jejím území, jichž jsou vyšetřované osoby držiteli, mají k němu dispoziční nebo kontrolní práva;

(w) identifikace a veškerých informací týkajících se bankovních transakcí a operací, prováděných z účtu, na účet nebo přes jeden či více bankovních účtů anebo určenými osobami ve stanoveném období.

2. V rozsahu, který v obdobných případech umožňují její vnitrostátní předpisy upravující trestní řízení, může dožádaná smluvní strana nařídit sledování bankovních operací prováděných z účtu, na účet nebo přes jeden či více bankovních účtů anebo určenými osobami ve stanoveném období a sdělení výsledků dožadující smluvní straně. Rozhodnutí týkající se sledování transakcí a sdělování výsledků je přijímáno příslušnými orgány dožádané smluvní strany v každé věci individuálně a musí být v souladu s vnitrostátními právními předpisy této smluvní strany. Praktické způsoby sledování se určí dohodou mezi příslušnými orgány dožadující a dožádané smluvní strany.

3. Každá smluvní strana přijme nezbytná opatření k tomu, aby zajistila, že finanční instituce nesdělí příslušné osobě ani třetím stranám, že jsou prováděna opatření na žádost dožadující smluvní strany nebo že probíhá vyšetřování, a to po takovou dobu, která je nezbytná k tomu, aby nedošlo k ovlivnění výsledků.

4. Orgán smluvní strany, která žádost podává:

(x) uvede důvody, pro které se domnívá, že by mohly být požadované informace zásadní pro vyšetřování protiprávního jednání;

(y) upřesní důvody, které ji vedou k podezření, že banky v dožádané smluvní straně vedou příslušné účty, a uvede, pokud má důkazy, jakých bank by se to mohlo týkat;

(z) sdělí veškeré informace, jež mohou usnadnit vyřízení žádosti.

5. Smluvní strana se nebude dovolávat bankovního tajemství jako důvodu pro odmítnutí veškeré spolupráce týkající se žádosti o vzájemnou právní pomoc podané jinou smluvní stranou.

Článek 33 Sledované zásilky

1. Ohledně pomoci, na kterou se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. a) a čl. 2 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. a), se příslušný orgán dožádané smluvní strany zavazuje zajistit, že na žádost orgánu dožadující smluvní strany bude možné povolit sledování zásilek na jejím území v rámci vyšetřování trestného činu, pro který je přípustné vydání.

2. O sledování zásilek rozhodují v jednotlivých případech příslušné orgány dožádané smluvní strany při dodržení vnitrostátních právních předpisů.

3. Sledování zásilek se provádí v souladu s procesními postupy podle práva dožádané smluvní strany. Právo jednat, řídit a dohlížet na průběh operací náleží příslušným orgánům této smluvní strany.

Článek 34 Odevzdání za účelem konfiskace nebo navrácení

1. Na žádost dožadující smluvní strany a aniž jsou dotčena práva třetích osob jednajících v dobré víře může dožádaná smluvní strana odevzdat dožadující smluvní straně všechny předměty, dokumenty, finanční prostředky či jiné cennosti za účelem jejich navrácení právoplatnému vlastníkovi. Dožádaná smluvní strana nemůže odmítnout odevzdání finančních prostředků pouze z toho důvodu, že odpovídají nedoplatku, který je daňové či celní povahy.

2. Dožadovaná smluvní strana se může vzdát navrácení předmětů, dokumentů, finančních prostředků či jiných cenností před jejich odevzdáním či po jejich odevzdání dožadující smluvní straně, pokud se tím usnadní navrácení těchto předmětů, dokumentů, finančních prostředků či jiných cenností právoplatnému vlastníkovi. Práva třetích osob, které jednají v dobré víře, zůstávají nedotčena.

3. Pokud se dožadovaná smluvní strana vzdá navrácení před odevzdáním předmětů, dokumentů, finančních prostředků či jiných cenností dožadující smluvní straně, dožadovaná strana v souvislosti s těmito články neuplatní právo jistoty nebo jiné právo na postih v rámci daňových a celních právních předpisů. Zřeknutím se tohoto práva podle odstavce 2 není dotčeno právo dožadované smluvní strany vybírat od právoplatného vlastníka daně a cla.

Článek 35 Urychlení pomoci

1. Orgán dožádané smluvní strany vyřídí žádost o vzájemnou právní pomoc co nejdříve, přičemž se v nejvyšší možné míře řídí procesními a jinými lhůtami stanovenými orgánem dožadující smluvní strany. Tato smluvní strana své stanovené lhůty odůvodní.

2. Nemůže-li být žádost vyřízena nebo nemůže-li být vyřízena v celém rozsahu podle požadavků orgánu dožadující smluvní strany, informuje o tom orgán dožádané smluvní strany neprodleně orgán dožadující smluvní strany a sdělí podmínky, za kterých by bylo možné žádost vyřídit. Orgány dožadující a dožádané smluvní strany se mohou následně dohodnout na dalším postupu ohledně této žádosti, přičemž v případě potřeby podřídí takový postup splnění těchto podmínek.

   Pokud lze předpokládat, že lhůtu stanovenou orgánem dožadující smluvní strany pro vyřízení žádosti nelze dodržet, a pokud důvody uvedené v odst. 1 druhé větě výslovně uvádějí, že by zpoždění podstatně narušilo řízení vedené tímto orgánem, uvede orgán dožádané smluvní strany neprodleně dobu, kterou považuje za nezbytnou pro vyřízení žádosti. Orgán dožadující smluvní strany neprodleně sdělí, zda na žádosti nadále trvá. Orgány dožadující a dožádané smluvní strany se mohou následně dohodnout na dalším postupu ohledně žádosti.

Článek 36 Použití informací a důkazních prostředků

Informace a důkazní prostředky předané v rámci pomoci mohou být použity jinak než k účelům řízení, pro které byla pomoc poskytnuta:

(aa) při trestním řízení v dožadující smluvní straně vedeném proti jiným osobám, které se podílely na protiprávním jednání, pro něž byla poskytnuta pomoc za předpokladu, že by vzájemná pomoc byla možná také ve vztahu k těmto jiným osobám. V takovém případě dožadující smluvní strana informuje dožádanou smluvní stranu o takovém použití;

(bb) pokud skutkový stav, na němž je žádost založena, představuje jiné protiprávní jednání, pro které by rovněž měla být poskytnuta pomoc;

(cc) při řízeních o konfiskaci prostředků a výnosů z protiprávního jednání, pro které by měla být poskytnuta pomoc, a při řízeních o škodách způsobených skutečnostmi, pro které byla pomoc poskytnuta.

Článek 37 Předávání bez žádosti

1. V mezích svého vnitrostátního práva a své pravomoci mohou justiční orgány jedné smluvní strany, pokud jde o protiprávní činnosti, na které se vztahuje tato dohoda, předávat bez žádosti informace a důkazní prostředky justičním orgánům jiné smluvní strany, pokud shledají, že by takové informace nebo důkazní prostředky mohly pomoci přijímající smluvní straně k zahájení nebo vedení vyšetřování či řízení, anebo pokud tyto informace a důkazní prostředky mohou vést uvedený orgán k podání žádosti o vzájemnou právní pomoc.

2. Orgán smluvní strany, který předává informace, může v souladu s vnitrostátním právem vázat použití těchto informací orgánem přijímající smluvní strany na splnění podmínek.

3. Všechny orgány smluvních stran jsou vázány těmito podmínkami.

HLAVA IV ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 38 Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor složený ze zástupců smluvních stran, který je odpovědný za řádné provádění této dohody. Za tímto účelem vydává doporučení a přijímá rozhodnutí v případech, na něž se vztahuje dohoda. Jedná po vzájemné dohodě.

2. Smíšený výbor přijímá svůj jednací řád, který obsahuje ustanovení o svolávání schůzí, jmenování předsedy a vymezení jeho funkcí.

3. Smíšený výbor se schází podle potřeby, nejméně však jednou ročně. Každá smluvní strana může požádat o svolání schůze.

4. Smíšený výbor může rozhodnout o zřízení pracovních nebo expertních skupin, jež mu pomohou plnit jeho úkoly.

5. Smíšený výbor může přijímat rozhodnutí o technických úpravách s ohledem na budoucí vývoj v otázkách vzájemné správní pomoci, pokud mají být po schválení členskými státy Evropského společenství začleněny do právních předpisů Evropského společenství nebo do právního aktu Evropské unie. Pokud takové rozhodnutí může být pro smluvní stranu závazné až po splnění jejích ústavních požadavků, vstupuje toto rozhodnutí v platnost první den druhého měsíce po posledním oznámení o splnění těchto ústavních požadavků, pokud smíšený výbor nerozhodne jinak.

6. Pokud si některá smluvní strana přeje tuto dohodu pozměnit, podá za tímto účelem návrh smíšenému výboru, který vydá doporučení, zejména ohledně zahájení jednání.

Článek 39 Urovnávání sporů

1. Každá smluvní strana může předložit smíšenému výboru spor ohledně výkladu nebo provádění této dohody, zejména pokud se domnívá, že jiná smluvní strana opakovaně nevyřizuje žádosti o spolupráci, které jsou jí určeny.

2. Smíšený výbor se snaží urovnat spor co nejdříve. Smíšenému výboru budou poskytnuty všechny nezbytné informace, které umožní podrobnější posouzení situace za účelem nalezení uspokojivého řešení. Za tímto účelem smíšený výbor posoudí veškeré možnosti pro řádné provádění této dohody.

Článek 40 Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje na jedné straně na území Lichtenštejnského knížectví a na straně druhé na území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství za podmínek v ní stanovených.

Článek 41 Vstup v platnost

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.

2. Bude ratifikována nebo schválena smluvními stranami v souladu s jejich vlastními postupy. Vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po posledním oznámení ratifikačních listin či listin o schválení.

3. Oznámení se zasílají generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie, jenž je depozitářem této dohody.

4. Dokud nevstoupila dohoda v platnost, může každá smluvní strana, jakmile přikročí k oznámení uvedenému v odstavci 2, nebo kdykoliv později, prohlásit, že se cítí být vázána touto dohodou ve vztahu ke každé jiné smluvní straně, která učinila stejné prohlášení. Tato prohlášení nabývají účinku devadesát dnů po dni přijetí oznámení.

Článek 42 Vypovězení dohody

Evropské společenství nebo Lichtenštejnské knížectví mohou vypovědět tuto dohodu oznámením svého rozhodnutí druhé smluvní straně. Vypovězení nabývá účinku šest měsíců po dni přijetí oznámení o vypovězení.

Článek 43 Časová působnost

Ustanovení této dohody se uplatní na žádosti

(dd) ohledně činností, na něž se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. a) a čl. 2 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. a) týkající se protiprávních činností, které byly spáchány nejméně šest měsíců ode dne podpisu a

(ee) ohledně činností, na něž se vztahuje čl. 2 odst. 1 písm. b) a čl. 2 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. b) týkající se protiprávních činností, které byly spáchány nejméně rok ode dne podpisu.

Článek 44 Rozšíření dohody na nové členské státy EU

1. Každý stát, který se stane členským státem Evropské unie, se může písemným oznámením ostatním smluvním stranám stát smluvní stranou této dohody.

2. Znění dohody v jazyce nového přistupujícího členského státu, vypracované Radou Evropské unie, bude ověřeno na základě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Lichtenštejnským knížectvím. Bude mít autentickou platnost podle článku 45.

3. Tato dohoda vstupuje v platnost vůči každému novému přistupujícímu členskému státu Evropské unie devadesát dnů po přijetí jeho listiny o přistoupení, nebo dnem vstupu této dohody v platnost, pokud tato dohoda ke dni uplynutí uvedené devadesátidenní lhůty dosud nevstoupila v platnost.

4. Pokud tato dohoda dosud nevstoupila v platnost v době, kdy nově přistupující členský stát oznámí svou listinu o přistoupení, uplatní se na něj čl. 41 odst. 4.

Článek 45 Platná znění

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Podpisy

Společná prohlášení smluvních stran:

Společné prohlášení smluvních stran k čl. 17 odst. 2

Smluvní strany tímto souhlasí, že se pojmem „prostředek šetření“ v čl. 17 odst. 2 dohody rozumí výslech osob, prohlídka a prohledání prostor a dopravních prostředků, kopírování dokumentů, žádost o poskytnutí informací a zabavení předmětů, dokumentů a cenností.

Společné prohlášení smluvních stran k čl. 18 odst. 2

Smluvní strany tímto souhlasí, že čl. 18 odst. 2 druhý pododstavec dohody rovněž znamená, že přítomným může být povoleno klást otázky a navrhovat vyšetřovací úkony.

Společné prohlášení smluvních stran k článku 24

Smluvní strany tímto souhlasí, že orgány dožadující smluvní strany potvrdí, že se jejich žádost týká nároku spadajícího do oblasti působnosti této dohody. Smíšený výbor podle článku 38 přijme pravidla tohoto potvrzování a pomoci při vymáhání.

Společné prohlášení smluvních stran k čl. 31 odst. 2

Smluvní strany berou na vědomí, že se „daňovým únikem“ podle lichtenštejnského práva rozumí daňový únik ve smyslu článku 75 lichtenštejnského zákona o dani z přidané hodnoty ze dne 16. června 2000.

Společné prohlášení smluvních stran k čl. 38 odst. 5

Smluvní strany souhlasí s tím, že smluvní strana může smíšenému výboru sdělit příslušné informace o vývoji jejich spolupráce se třetími zeměmi, jež jsou důležité pro další boj proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím veřejné finanční zájmy, které potom smíšený výbor může posoudit z hlediska zlepšení spolupráce mezi smluvními stranami.

Další prohlášení:

Prohlášení Lichtenštejnska k čl. 11 odst. 2

Nad rámec působnosti této dohody Lichtenštejnské knížectví prohlašuje, že je připravené jednat s členskými státy Evropského společenství, které o to usilují, o souhrnných dvoustranných dohodách o odstranění dvojího zdanění odpovídající standardu OECD o výměně informací ve smyslu článku 26 vzorové úmluvy OECD o daních z příjmu a majetku schválené Výborem OECD pro daňové záležitosti dne 1. června 2004.

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. NÁZEV NÁVRHU

Dohoda o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé v boji proti podvodům a jiným protiprávním činnostem poškozujícím jejich finanční zájmy.

2. RÁMEC ABM / ABB

Oblast politiky a související aktivity, kterých se návrh týká:

Hlava 24 – Boj proti podvodům a

Hlava 14 – Daně a cla

3. ROZPOČTOVÉ LINIE

3.1. Rozpočtové linie (provozní linie a související linie na technickou a administrativní pomoc) (ex - linie B.A) včetně okruhů:

3.2. Doba trvání akce a finančního dopadu:

Od její ratifikace Evropským společenstvím, všemi členskými státy a Lichtenštejnským knížectvím.

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Nevztahuje se na tento návrh

4. SHRNUTÍ ZDROJŮ

4.1. Finanční zdroje

4.1.1. Shrnutí položek závazků (PZ) a položek plateb (PP)

Nevztahuje se na tento návrh.

4.1.2. Slučitelnost s finančním plánem

☑ Návrh je v souladu se stávajícím finančním plánem.

☐ Návrh si vyžádá změnu plánu a úpravu příslušného okruhu finančního výhledu.

☐ Návrh může vyžadovat použití ustanovení interinstitucionální dohody (tj. nástroje pro flexibilitu nebo revizi finančního výhledu).

4.1.3. Finanční dopady na příjmy

☑ Návrh nemá žádné finanční dopady na příjmy

☐ Návrh má finanční dopady na příjmy s následujícím účinkem:

4.2. Lidské zdroje – pracovníci na plný úvazek (včetně úředníků, dočasných zaměstnanců a externích pracovníků) – viz podrobnosti v bodě 8.2.1.

Roční potřeba	Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a násl.
Celkový objem lidských zdrojů	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1

5. CHARAKTERISTIKY A CÍLE

5.1. Potřeba, která má být uspokojena v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu

Neexistuje žádná zvláštní potřeba, která má být uspokojena v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu.

5.2. Přidaná hodnota zásahu ze strany Společenství, provázanost návrhu s dalšími finančními nástroji a možná synergie

Přidaná hodnota ze strany Společenství spočívá ve vytvoření účinného právního základu pro správní a soudní spolupráci s Lichtenštejnskem v boji proti podvodům ohrožujícím finanční zájmy Společenství, včetně podvodů v oblasti DPH a spotřební daně a praní výnosů z této činnosti.

5.3. Cíle, očekávané výsledky a související ukazatele návrhu v kontextu rámce ABM

Očekává se především, že se prostřednictvím těsnější spolupráce s Lichtenštejnskem sníží potenciální riziko pro zdroje a výdaje rozpočtu Evropských společenství.

Účast Komise ve smíšeném výboru podle článku 38 dohody umožní řádné uplatňování dohody v praxi.

5.4. Způsob provádění (orientační)

☑ ***Centralizované řízení***

- ☑ přímo ze strany Komise
- ☐ nepřímo na základě pověření pro:
  - ☐ výkonné agentury
  - ☐ subjekty, které Společenství zřídila, uvedené v článku 185 finančního nařízení
  - ☐ vnitrostátní veřejné subjekty / subjekty pověřené veřejnou službou

☐ ***Sdílené nebo decentralizované řízení***

- ☐ spolu s členskými státy
- ☐ spolu se třetími zeměmi

☐ ***Společné řízení s mezinárodními organizacemi (uveďte s kterými)***

Příslušné poznámky: Hlavní dopad na rozpočet ES mají správní náklady, jejichž zvyšování je způsobeno účastí Komise ve smíšeném výboru podle článku 38 dohody.

6. MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ

6.1. Systém monitorování

Monitorování je dostatečně zajištěno mechanismy pro správní výdaje na zaměstnance a služební cesty související s účastí na výročních zasedáních smíšeného výboru podle článku 38 dohody.

6.2. Hodnocení

6.2.1. Hodnocení ex-ante

Výdaje se omezí na náklady na služební cesty

6.2.2. Opatření přijatá po průběžném / následném hodnocení (ex post) (na základě podobných zkušeností z minulosti)

Z důvodu omezení výdajů na náklady na služební cesty se s průběžným / následným hodnocením (ex post) nepočítá.

6.2.3. Podmínky a četnost budoucího hodnocení

Viz bod 6.2.2.

7. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

Dohoda je opatřením proti podvodům.

8. PODROBNOSTI O ZDROJÍCH

8.1. Cíle návrhu z hlediska jejich finanční náročnosti

Nevztahuje se na tento návrh.

8.2. Správní výdaje

8.2.1. Počet a druh lidských zdrojů

Pracovní místa		Zaměstnanci využití k řízení akce ze stávajících a/nebo dodatečných zdrojů (**počet pracovních míst/plných pracovních úvazků**)					
		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci (XX 01 01)	A*/AD	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
	B*, C*/AST						
Zaměstnanci financovaní podle čl. XX 01 02							

Ostatní zaměstnanci financovaní podle čl. XX 01 04/05						
CELKEM	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1

8.2.2. Popis úkolů, které vyplývají z akce

Jedno zasedání smíšeného výboru podle článku 38 dohody ročně, v případě potřeby další zasedání.

8.2.3. Původ lidských zdrojů (statutární pracovní místa)

☑ Pracovní místa vyčleněná v současnosti na řízení programu, který má být nahrazen nebo prodloužen.

☐ Pracovní místa předběžně vyčleněná v rámci procesu RSP / PNR na rok n

☐ Pracovní místa, o něž je třeba požádat v příštím procesu RSP / PNR

☐ Pracovní místa, jež mají být obsazena převedením stávajících zdrojů v rámci řídícího útvaru (interní přeobsazování)

☐ Pracovní místa požadovaná pro rok n, avšak neplánovaná v procesu RSP / PNR příslušného roku

8.2.4. Další administrativní výdaje zahrnuté v referenční částce (XX 01 04/05 – Výdaje na správu a řízení)

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Rozpočtová linie (číslo a okruh)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a násl.	CELKEM
1 Technická a administrativní pomoc (včetně souvisejících personálních nákladů)							
Výkonné agentury							
Další technická a administrativní pomoc							
– interní (intra muros)							
– externí (extra muros)							
Technická a administrativní pomoc celkem							

8.2.5. Finanční náklady na lidské zdroje a související náklady nezahrnuté v referenční částce

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Druh lidských zdrojů	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a násl.
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci (XX 01 01)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Zaměstnanci financovaní podle čl. XX 01 02 (pomocní pracovníci, přidělení národní odborníci, smluvní zaměstnanci, atd.) (upřesněte rozpočtovou linii)						
Náklady na lidské zdroje a související náklady celkem (nezahrnuté do referenční částky)	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011

Výpočet – ***Úředníci a dočasní zaměstnanci***

Nevztahuje se na tento návrh. 117 000 x 0,1 pracovníků

Výpočet – ***Zaměstnanci financovaní podle článku XX 01 02***

Nevztahuje se na tento návrh.

8.2.6. Další administrativní výdaje nezahrnuté do referenční částky

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a násl.	CELKEM
XX 01 02 11 01 – Služební cesty, 010600.010211 – služební cesty.	0,010 0,010	0,010 0,010	0,010 0,010	0,010 0,010	0,010 0,010	0,010 0,010	0,120
XX 01 02 11 02 – Konference a zasedání							
XX 01 02 11 03 – Výbory 24.010600.010211 – Výbory	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,030
XX 01 02 11 04 – Studie a konzultace							
XX 01 02 11 05 - Informační systémy							
2. Ostatní výdaje na řízení celkem (24.010600.0201) **společné operace a společné vyšetřovací týmy**	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,120
3 Ostatní výdaje administrativního charakteru (upřesněte i s odkazem na rozpočtovou linii)							
Administrativní výdaje celkem, kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů (NEZAHRNUTÉ do referenční částky)	0,045	0,045	0,045	0,045	0,045	0,045	0,270

Výpočet – ***Další administrativní výdaje <u>nezahrnuté</u> do referenční částky***

Výbory 1 zasedání ročně se 3 účastníky z úřadu OLAF a 3 účastníky z jiných GŘ.

2 společné operace ročně.